

# SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

## ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

2006

Julkaistu Helsingissä 8 päivänä marraskuuta 2006

N:o 82—83

### SISÄLLYS

N:o		Sivu
82	Laki Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristön ja Pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajiston sihteeristön oikeudellista asemaa koskevan sopimuksen muuttamisesta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta .....	823
83	Tasavallan presidentin asetus Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristön ja Pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajiston sihteeristön oikeudellisesta asemasta tehdyn sopimuksen muuttamisesta tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta .....	824

### N:o 82

(Suomen säädöskokoelman n:o 889/2005)

## Laki

### **Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristön ja Pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajiston sihteeristön oikeudellista asemaa koskevan sopimuksen muuttamisesta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta**

Annettu Helsingissä 11 päivänä marraskuuta 2005

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §  
Oslossa 29 päivänä lokakuuta 2004 Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristön ja Pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajiston sihteeristön oikeudellista asemaa koskevan sopimuksen muuttamisesta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset

ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §  
Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Helsingissä 11 päivänä marraskuuta 2005

**Tasavallan Presidentti**

**TARJA HALONEN**

Ulkoasiainministeri *Erkki Tuomioja*

HE 74/2005  
UaVM 7/2005  
EV 117/2005

**N:o 83**

(Suomen säädöskokoelman n:o 937/2006)

**Tasavallan presidentin asetus****Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristön ja Pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajiston sihteeristön oikeudellisesta asemasta tehdyn sopimuksen muuttamisesta tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta**

Annettu Helsingissä 3 päivänä marraskuuta 2006

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty ulkoasiainministerin esittelystä, säädetään:

**1 §**

Oslossa 29 päivänä lokakuuta 2004 Tanskan, Suomen, Islannin, Norjan ja Ruotsin välillä Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristön ja Pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajiston sihteeristön oikeudellisesta asemasta 13 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn sopimuksen muuttamisesta tehty sopimus, jonka eduskunta on hyväksynyt 21 päivänä lokakuuta 2005 ja jonka tasavallan presidentti on hyväksynyt 11 päivänä marraskuuta 2005 ja jonka hyväksymisestä on ilmoitettu Norjan ulkoasiainministeriölle 29 päivänä marraskuuta 2005, on voimassa 29 päivästä joulukuuta 2005 niin kuin siitä on sovittu.

**2 §**

Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristön ja Pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajiston sihteeristön oikeudellisesta asemasta tehdyn sopimuksen muuttamisesta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta 11 päivänä marraskuuta 2005 annettu laki (889/2005) tulee voimaan 8 päivänä marraskuuta 2006.

**3 §**

Sopimuksen muut kuin lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat asetuksena voimassa.

**4 §**

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä marraskuuta 2006.

Helsingissä 3 päivänä marraskuuta 2006

**Tasavallan Presidentti****TARJA HALONEN**

Ulkoasiainministerin sijainen  
Pääministeri *Matti Vanhanen*

## SOPIMUS

### **Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristön ja Pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajiston sihteeristön oikeudellisesta asemasta tehdyn sopimuksen muuttamisesta**

Tanskan, Suomen, Islannin, Norjan ja Ruotsin hallitukset,

jotka ovat 12 päivänä kesäkuuta 1975 Pohjoismaisesta kulttuurirahastosta tehdyn sopimuksen muuttamisesta 5 päivänä huhtikuuta 2002 tehdystä sopimuksesta todenneet, että kulttuurirahasto on itsenäinen oikeushenkilö ja että rahaston sihteeristön tehtäviä sekä sen henkilöstö- ja taloushallintoa hoidetaan hallituksen päättämällä tavalla,

jotka haluavat säilyttää saman loukkaamattomuuden ja samat erioikeudet kuin Pohjoismaisella kulttuurirahastolla ja sen henkilöstöllä on ollut, siten kuin niistä on määrätty Pohjoismaisen ministerineuvoston sihteeristön ja Pohjoismaisen neuvoston puheenjohtajiston sihteeristön oikeudellisesta asemasta tehdyssä sopimuksessa,

jotka toteavat, että nimikkeet puheenjohtajiston sihteeristö ja puheenjohtajiston sihteeri ovat muuttuneet,

ovat sopineet seuraavasta:

#### I

Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristön ja Pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajiston sihteeristön oikeudellisesta asemasta 13 päivänä toukokuuta 1987 tehtyyn sopimukseen ja sen lisäpöytäkirjaan tehdään seuraavat muutokset:

Sopimuksen otsikossa ja sen 1, 2 ja 15 artiklassa sekä lisäpöytäkirjan otsikossa, johdannossa ja 2 ja 4 artiklassa sanat "puheenjohtajiston sihteeristö" korvataan sanalla "sihteeristö".

Sopimuksen johdannossa sana "Tukholmaan" korvataan sanalla "Kööpenhaminaan".

Sopimuksen 2 artiklassa sanat "puheenjohtajiston sihteeri" korvataan sanoilla "neuvoston johtaja".

Sopimuksen 1 artiklaan lisätään seuraava uusi kappale:

"Pohjoismaiseen kulttuurirahastoon ja sen henkilöstöön sovelletaan tämän sopimuksen 3-14 artiklaa ja sen lisäpöytäkirjaa. Pohjois-

mainen kulttuurirahasto noudattaa Pohjoismaiden ministerineuvoston tai Pohjoismaiden neuvoston vahvistamia määräyksiä tämän sopimuksen 3, 4, 7, 10, 13 ja 14 artiklan mukaisesti. Pohjoismaiselle kulttuurirahastolle annetaan mahdollisuus antaa etukäteen lausunto päätöksistä, jotka tehdään edellä mainittujen määräysten mukaisesti. Pohjoismainen kulttuurirahasto vahvistaa oman työjärjestyksensä."

Sopimuksen 12 artiklan 3 kappaleessa korvataan sanat "5 päivänä maaliskuuta 1981" sanoilla "15 päivänä kesäkuuta 1992".

#### II

Sopimuspuoli voi antaa selityksen, jonka mukaan tätä muutossopimusta sovelletaan väliaikaisesti suhteessa muihin samanlaisen selityksen antaneisiin sopimuspuoliin, kunnes se tulee virallisesti voimaan.

#### III

Tämä sopimus tulee voimaan kolmenkymmenen päivän kuluttua siitä, kun kaikki sopimuspuolet ovat ilmoittaneet Norjan ulkoministeriölle hyväksyneensä sopimuksen.

Norjan ulkoministeriö ilmoittaa muille sopimuspuolille näiden ilmoitusten vastaanottamisesta ja ajankohdasta, jolloin sopimus tulee voimaan.

#### IV

Tämän sopimuksen alkuperäisteksti talletetaan Norjan ulkoministeriöön, joka toimittaa siitä muille sopimuspuolille oikeaksi todistetut jäljennökset.

Tämän vakuudeksi ovat allekirjoittaneet asianmukaisesti valtuutettuina allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Osllossa 29 päivänä lokakuuta 2004 yhtenä kappaleena tanskan, suomen, islannin, norjan ja ruotsin kielellä, kaikkien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaisia.

JULKAISIJA: OIKEUSMINISTERIÖ

N:o 82—83, 1/2 arkkia

EDITA PRIMA OY, HELSINKI 2006

EDITA PUBLISHING OY, PÄÄTOIMITTAJA JARI LINHALA

ISSN 1457-0661